



Ampuero y su nueva novela juvenil

Asegura que es "más difícil" escribir una novela juvenil, como ésta, que una adulta, como la exitosa "Nuestros años verde olivo", pues la primera incorpora "peripecia y aventura, pero también un significado mayor, amplio, profundo, generalmente vinculado a lo ético y lo moral".

Así de claro es Roberto Ampuero, más cuando deambula breves semanas en Chile, y se siente más habituado de Estados Unidos y Suecia. Por ello, sigue escribiendo desde otras latitudes, pues "en cierta forma es estar en Chile, al que a ratos amo y a ratos odio, un país al que necesito y de pronto quiero tener lejos".

Y nuevamente está cerca del "sur del mundo" con su reciente novela "La guerra de los duraznos" (Editorial Andrés Bello), obra publicada en los '80 en Alemania y que trata sobre una pandilla de adolescentes en tiempos de violencia política y con el dilema de proteger o denunciar a un prófugo de los militares. "Es la primera novela chilena para jóvenes que se atreve a abordar ese tema", añade el autor del personaje detectivesco Cayetano Brulé.

¿Qué cambios hay en esta versión en español respecto de la germana?

No hay cambios sustanciales. Sólo modificaciones de algunos nombres y mejoramiento de la fluidez del relato. En el fondo, mi interrogante era ¿es intelectualmente honesto modificar esencialmente una novela escrita veinte años atrás y que sólo fue publicada en otro idioma? Opté por mantener la esencia de la historia, y es obvio que hoy no la escribiría del mismo modo, sobre todo en términos de su lógica política. Hoy todos hemos aprendido y somos más tolerantes y tratamos de



comprender al otro.

-Han pasado dos décadas, ¿por qué publicar una historia que rememora la violencia del régimen militar?

La historia de un país no se la supera olvidándola, sino recordándola. El olvido es lo peligroso, porque los países repiten entonces sus errores. Se trata de ver la historia con otros ojos y de forma menos apasionada.

"La guerra de los duraznos" es interesante, pues fue una novela para jóvenes que no se pudo publicar durante muchos años en Chile. Hoy sí. El hecho de que la novela no haya cambiado y que sí aparezca es interesante, muestra que el país sí cambia y hay más espacio para decir las cosas.

-Hay una suerte de revisión histórica, al igual que en tu anterior novela

sobre un chileno en regímenes comunistas...

-Sí, un intento por escribir nuestra historia desde el momento en que se producía. Guarda una cierta semejanza con "Nuestros años verde olivo", pero ésta es una novela para jóvenes, escrita desde la perspectiva de la peripecia, de las aventuras que corren unos muchachos en un marco del pasado reciente del país.

552050

El Mercurio Sabella, 18-XI-2000 p.10

Ampuero y su nueva novela juvenil [entrevistas] [artículo]:

AUTORÍA

Ampuero, Roberto, 1953-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Ampuero y su nueva novela juvenil [entrevistas] [artículo] :

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile